

Письмо М. Смотрицкого от 14 августа 1628 года:
лингвистический аспект

Вардомацкий Л.М.

*Учреждение образования «Витебский государственный университет
имени П.М. Машиерова», Витебск*

Выводы относительно времени и истоков национальной закреплённости языковых форм должны базироваться на максимально широком лингвистическом поле и достаточном количестве языковых фактов. Вместе с тем в последние десятилетия историко-лингвистические исследования в нашей стране представлены лишь единичными публикациями.

Цель настоящей работы – на основе комплексного анализа языка одного из памятников письменности начала XVII века проследить, с одной стороны, степень сохранения традиций и, с другой стороны, формирование новых тенденций в развитии письменного языка на восточнославянской территории в начале XVII века.

Материал и методы. *Материалом для исследования послужил язык текста письма М. Смотрицкого митрополиту Киевскому Иове Борецкому от 14 августа 1628 года относительно некоторых не принятых и раскритикованных Киевским собором его сочинений, опубликованных после перехода М. Смотрицкого в униатство. Письмо это впервые было опубликовано в 1865 году во втором томе сборника «Акты, относящиеся к истории южной и западной России».*

Результаты и их обсуждение. *Письмо М. Смотрицкого, известного религиозного деятеля начала XVII века, автора «Грамматики», являясь оригинальным документом, даёт современному исследователю возможность определить некоторые тенденции развития новых форм в языке восточных областей Великого княжества Литовского. В тексте письма отмечается ряд фонетических, лексических и грамматических особенностей, восходящих к древнерусскому языку. Однако языковые формы такого рода уже нельзя назвать определяющими в языке анализируемого памятника письменности. В нём достаточно активно и последовательно отражаются как фонетические, так и грамматические языковые элементы, характеризующие формирование языка нового времени, приобретающего черты, отличающие его как от древнерусского (восточнославянского) предшественника, так и от языка, формирующегося на территории восточнее днепровского бассейна. Подобные языковые особенности в данном письме М. Смотрицкого представлены особенно широко.*

Заключение. *Текст письма М. Смотрицкого от 14 августа 1628 года представляет несомненный интерес для историков-языковедов. С одной стороны, он отражает произошедшее у его автора изменение отношения к использованию им же выработанных в 1618 году языковых норм, что связано с изменением конфессиональных ориентиров М. Смотрицкого, с другой – текст письма объективно отражает развитие новых тенденций в формировании письменного языка на восточнославянской территории в первой трети XVII века.*

Ключевые слова: *язык, история языка, исторические лингвистические исследования, памятник письменности, текст, языковые формы.*

The Letter of M. Smotrisky's of August 14, 1628:
Linguistic Aspect

Vardomatsky L.M.

Educational Establishment "Vitebsk State P.M. Masherov University", Vitebsk

Conclusions regarding the time and origins of national fixedness of linguistic forms should be based on the widest possible linguistic field and a sufficient number of linguistic facts. At the same time, in recent decades, historical linguistic studies in our country are generally represented only by single publications.

The purpose of this work is, on the basis of a complex analysis of the language of one of the early 17th century written monuments, to trace, on the one hand, the degree of preservation of traditions and, on the other, the formation of new tendencies in the development of the written language in the East Slavic territory in the early 17th century.

Material and methods. *The material for the study was the language of the text of M. Smotrisky's letter of to Metropolitan of Kiev I. Boretsky dated August 14, 1628 regarding some unaccepted and criticized by Kiev Council essays of his, published after M. Smotrisky had started following Uniate church. This letter was first published in 1865 in the second volume of the collection "Acts Regarding the History of the Southern and Western Russia".*

Findings and their discussion. *The text of the letter of the famous religious figure of the early 17th century M. Smotrisky, the author of the «Grammar», which is the original document, gives the modern researcher the opportunity to identify some traditional and new forms of language development of the Eastern regions of the Great Duchy of Lithuania. In the text of the letter a number of phonetic, lexical and grammatical features are noted, dating back to the Old Russian language. However, linguistic forms of this kind can no longer be called defining in the language of the analyzed monument of writing. It quite actively and consistently reflects both phonetic and grammatical linguistic elements that characterize the formation of the language of the new time, acquiring features that distinguish it from both ancient Russian (East Slavonic) predecessor and the language formed in the territory east of the Dnieper basin. Such language features in this letter of M. Smotrisky are presented especially widely.*

Conclusion. *The text of the letter of M. Smotrisky dated August 14, 1628 is of undoubted interest for linguistic historians. On the one hand, it reflects the change in attitude to the author's use of the linguistic norms developed by him in 1618, which is connected with the change in the confessional orientation of M. Smotrisky. On the other hand, the text of the letter objectively reflects the development of new trends in the formation of the written language in the East Slavic territory in the first third of the 17th century.*

Key words: *language, history of language, historical linguistic studies, a monument of writing, text, language forms.*